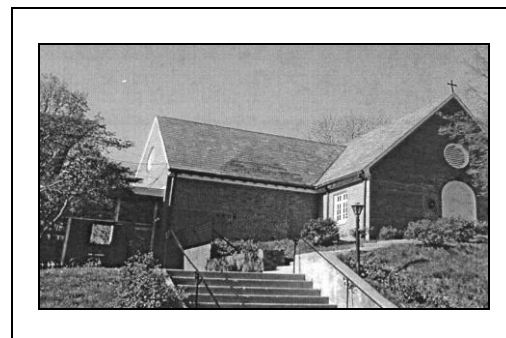


Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, FEBRUARY 27, 2022 ☞



ՉԱՅՆ ԴԿ

ԲՈՒՆ ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ
POON PAREGENTAN

«ՀԱՍՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԳՊՐՈՑ»Ի
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL, 9:30 a.m.
Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m.-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Website: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

SUNDAYS OF GREAT LENT

First Sunday	2-27-2022	Poon Paregentan
Second Sunday	3-06-2022	Expulsion
Third Sunday	3-13-2022	The Prodigal Son
Fourth Sunday	3-20-2022	The Steward
Fifth Sunday	3-27-2022	The Judge
Sixth Sunday	4-03-2022	Advent
	4-10-2022	Palm Sunday
	4-17-2022	Easter

ՍԵԾ ՊԱՀՔԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐԸ

Առաջին Կիրակի	2-27-2022	Բուճ Բարեկենդան
Երկրորդ Կիրակի	3-06-2022	Արտաքսման Կիրակի
Երրորդ Կիրակի	3-13-2022	Անառակի Կիրակի
Չորրորդ Կիրակի	3-20-2022	Տնտեսի Կիրակի
Հինգերորդ Կիրակի	3-27-2022	Դատաւորի Կիրակի
Վեցերորդ Կիրակի	4-03-2022	Գալստեան Կիրակի
	4-10-2022	Ծաղկազարդ
	4-17-2022	Ս. Ջատիկ

2022 LENTEN VIGIL SERVICES

1. Friday, Mar. 4 7 PM followed by Ladies Guild Dinner
2. Friday, Mar. 11 7 PM followed by School Dinner
3. Friday, Mar. 18 7 PM followed by AYP Dinner
4. Friday, Mar. 25 7 PM followed by Ladies Guild Dinner/*Michink*
5. Friday, Apr. 1 7 PM followed by Homenetmen Dinner
6. Friday, Apr. 8 7 PM followed by ARS Dinner

LENT OBSERVANCE

In observance of Lent and Holy Week, we will be serving only coffee during Sunday coffee hour. However, we will gladly serve **Lenten** pastries or foods that families bring for Hokehankids (No Meat, Poultry and Dairy Products). Please keep this in mind when you schedule Hokehankisd services.

We thank you for supporting us in upholding our church traditions.

**THE ANNUAL MEMBERSHIP MEETING
WILL BE HELD ON SUNDAY, MARCH 6, 2022**

Rain/Snow date: Sunday, March 13, 2022

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՀՌՈՍԷԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (14 . 7 - 13) -----

Մեզմէ ոեւէ մէկը ինքն իր անձին համար չ'ապրիր, ո՛չ ալ ինքն իրեն համար կը մեռնի: Եթէ կ'ապրինք՝ Տիրոջ համար կ'ապրինք, եւ եթէ կը մեռնինք՝ Տիրոջ համար կը մեռնինք, որ կը նշանակէ թէ՛ ըլլա՛յ կեանքի եւ ըլլա՛յ մահուան մէջ՝ Տիրոջ կը պատկանինք: Ատոր համար ալ Քրիստոս մեռաւ եւ վերակենդանացաւ, որպէսզի Տէրը ըլլայ բոլորին, թէ՛ ապրողներուն եւ թէ՛ մեռածներուն հաւասարապէս: Ինչո՞ւ կը դատես ուրեմն եղբայրդ, կամ ինչո՞ւ գայն կ'արհամարհես: Բոլորս ալ Քրիստոսի ատեանին դիմաց պիտի կանգնինք, որովհետեւ մարգարէութեան մէջ գրուած է.-

«Ես ինձնով կ'երդնուս,- կ'ըսէ Տէրը,-
որ ամէն ծունկ պիտի խոնարհի առջես
եւ ամէն լեզու պիտի խոստովանի
թէ ե՛ս եմ Աստուածը»:

Քանի ուրեմն մեզմէ իւրաքանչիւրը իր անձին համար հաշիւ պիտի տայ Աստուծոյ, այսուհետեւ դադրի՛նք իրար քննադատայէ, եւ փոխարէնը ջանանք մեր եղբայրներուն գայթակղութեան եւ մեղանշումին պատճառ չդառնայ:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ**

----- (6 . 1 - 7) -----

Մեր Տէրը Յիսուս Քրիստոս կ'ըսէ.-

- Զգո՛՛յ, Աստուծոյ հանդէպ ձեր պարտաւորութիւնները մարդոց ներկայութեան մի՛ կատարէք ցոյցի համար, որովհետեւ այդ պարագային վարձատրութիւն պիտի չստանաք ձեր երկնաւոր Հօրմէն:

- Երբ ողորմութիւն կ'ուզես տալ, փող ու թմբուկով մի՛ ընեն, մարդոց ուշադրութիւնը գրաւելու համար, ինչպէս կեղծաւորները կ'ընեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու վրայ՝ մարդոցմէ փառաւորուելու ակնկալութեամբ: Վստա՛հ եղէք, միայն ատիկա է անոնց վարձատրութիւնը: Ընդհակառակը, երբ դուն ողորմութիւն պիտի տաս, ձախ ձեռքդ թող չգիտնայ թէ ի՛նչ կ'ընէ աջ ձեռքդ: Այսպիսով ողորմութիւնդ գաղտնի ըրած կ'ըլլաս, եւ քու երկնաւոր Հայրդ որ անտեսանելի է, բայց կը տեսնէ կատարածդ, քեզ պիտի վարձատրէ յայտնապէս:

- Նմանապէս, երբ կ'աղօթես՝ կեղծաւորներուն մի՛ նմանիր, որոնք կը սիրեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու անկիւնները կեցած աղօթել, որպէսզի մարդիկ իրենց աղօթելը տեսնեն: Վստահ

եղէք, միայն ատիկա է անոնց վարձատրութիւնը: Դուն երբ կ'աղօթես՝ մտի՛ր սենեակդ, դոցէ՛ դուռը եւ ծածուկ կերպով աղօթէ քու երկնաւոր Հօրդ: Եւ Հայրդ որ անտեսանելի է ու կը տեսնէ կատարածդ, քեզ պիտի հատուցանէ յայտնապէս:

 **SCRIPTURE READINGS** 
ROMANS 14:7-13

For none of us lives to himself alone and none of us dies to himself alone. If we live, we live to the Lord; and if we die, we die to the Lord. So, whether we live or die, we belong to the Lord.

For this very reason, Christ died and returned to life so that he might be the Lord of both the dead and the living. You, then, why do you judge your brother? Or why do you look down on your brother? For we will all stand before God's judgment seat. It is written: "'As surely as I live,' says the Lord, 'every knee will bow before me; every tongue will confess to God.'" So then, each of us will give an account of himself to God.

Therefore let us stop passing judgment on one another. Instead, make up your mind not to put any stumbling block or obstacle in your brother's way.

MATTHEW 6:1-7

Be careful not to do your acts of righteousness before men, to be seen by them. If you do, you will have no reward from your Father in heaven.

So when you give to the needy, do not announce it with trumpets, as the hypocrites do in the synagogues and on the streets, to be honored by men. I tell you the truth, they have received their reward in full. But when you give to the needy, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your giving may be in secret. Then your Father, who sees what is done in secret, will reward you.

And when you pray, do not be like the hypocrites, for they love to pray standing in the synagogues and on the street corners to be seen by men. I tell you the truth, they have received their reward in full. But when you pray, do into your room, close the door and pray to your Father, who sees what is done in secret, will reward you. And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words.

VICTIMS OF THE MASSACRE OF SUMGAIT, BAKU, MARAGHA AND KIROVABAD

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
ARF “Sebouh” Gomideh, AYF DC “Ani” Chapter, AYF DC Juniors “Sevan” Chapter

ANTRANIG DIRAN AFARIAN (California) (7th Day)
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Ardemis & Sarkis Teshoian

ARS FOUNDERS, BENEFACTORS AND MEMBERS
FOUNDER: EDWARD AGNOUNI (KHATCHADOUR MALOOMIAN)
(107th Anniversary)

- BENEFACTORS:**
- GEORGE AND BEATRICE LAZARIAN;**
 - LEVON AND SOPHIA HAGOPIAN;**
 - KAREKIN AND VIRGINIA SIROONIAN;**
 - SAMUEL AND AGNES YEREMIAN;**
 - ARAXIE PROODIAN; HAIGANUSH GARABEDIAN;**
 - DORIS NORIAN LENTZI; ALICE NORIAN;**
 - ARPKES KELERCHIAN;**
 - HAGOP JACQUES AND PEARL MOURADIAN;**
 - ALICE HAIGAZIAN BERMAN; GENEVIEVE YEKESHIAN;**
 - YERVANT AND HELEN TERZIAN;**
 - ALBERT AND TAKOUHI BAGIAN; GIRAGOS VAPORSIYAN;**
 - GOURGEN ASSATURIAN; MARGARET ASSATURIAN;**
 - BOSE MAYRIG; CATHERINE P. TAYIAN**

- Satenig Chapter Deceased Members:**
- MARYAM SOGHIGIAN; MARIE BEDROSSIAN;**
 - HERMINE ROOMIAN; VERJINE GARABEDIAN;**
 - VARTANUSH KARIBIAN ; KOHAR HAROUTOUNIAN ;**
 - FLORENCE VARTANIAN ; NVART ASSATURIAN;**
 - MAMA DERDERIAN; SOSI KAVALDJIAN;**
 - ZVART VAHOUNI; NVART ESSAYIAN;**
 - ARMENOUHI DELANIAN; MARY KHATCHERESSIAN;**
 - AROUSIAK MARDIROSIAN; KOHAR MUTAFIAN;**
 - NAZIK PETROSIAN; ALICE SACHAKLIAN;**
 - KHONAR TAVITIAN; HASMIK KHACHATOURIAN;**
 - SINTIA ZABEL PAUL; TAKOUHI PALIAN;**
 - YERETSGIN SIRARPI KHOYAN; MARIE AINTABI;**

Continued →

BETA NAHAPETIAN; SONIA KOLEJIAN;
ROSE BABOYIAN; ANGELA BUBBOSH;
HAIGANUS BESIRYAN; CHAKE HOVAGUIMIAN KALAYDJIAN
LOUSVART MANGASSARIAN; ANNIK SRABIAN
ZARUHI (ANAHID) CAROGLANIAN; ASHKHEN SHAMIGIAN

Requested by: The Armenian Prelacy
Der Hayr and Board of Trustees
Armenian Relief Society of Eastern USA; ARS Satenig Chapter



Բ Ո Ւ Ն Բ Ա Ր Ե Կ Ե Ն Դ Ա Ն

Բարեկենդաններուն գլխաւորն է եւ այդպէս կը կոչուի Մեծ Պահքին նախորդող ուտիքի (այն օրերը, որ կարելի է ուտել ամէն բան) վերջին Կիրակին: Մեծ Պահքը եօթը շաբաթներու (48 օր) վրայ երկարաձգուող անընդհատ պահքն է:

Այդ օրուան կերակուրներուն ուրիշ օրերէն ու միւս բարեկենդաններէն աւելի ճոխ եւ տեսակաւոր ըլլալուն, կոչուած է «Բուն Բարեկենդան», իսկ նախորդող շաբաթը՝ «Բուն Բարեկենդանի Շաբաթ»: Այդ շաբաթուան մէջ կը յիշատակուին Սրբոց Ղեւտնդեանց Քահանայից եւ Սրբոց Վարդանանց նահատակներուն տօները:

Բուն Բարեկենդանը Զատիկէն եօթը շաբաթ առաջ կուգայ եւ Զատիկուան պէս ունի 35 օրուան շարժականութիւն՝ Փետրուար 28-էն մինչեւ Ապրիլ 3:

Շաբաթ օր, Մեծ Պահքի ապաշխարութեան երգերով կը փակուի եկեղեցւոյ վարագոյրը եւ Կիրակի օրուան տխուր շարականներուն հետ ժողովուրդը կը վայելէ համադամ կերակուրներու ճաշակումը: Բուն Բարեկենդանի Կիրակին կը խորհրդանշէ մեր նախահայրերուն դրախտային երջանիկ կեանքը:

POON PAREGENTAN

Poon Paregentan ushers the faithful into the Lenten period of fasting, penance and reconciliation. During Lent the Church takes on a solemn appearance. The altar curtain is closed beginning on the eve of *Poon Paregentan*, symbolic of the expulsion of Adam and Eve from the Garden of Eden. Holy Communion is not offered during Lent and the faithful are encouraged to use this period leading to Easter as a time to strengthen their faith.

Great Lent (*Medz Bahk or Karasnork*) begins this Monday, February 28. Great Lent is the longest of the fasts in the liturgical calendar. It begins on the Monday immediately following *Poon Paregentan*, and continues for 40 days until the Friday before the commemoration of the raising of Lazarus on the Saturday before Palm Sunday. A new period of fasting begins during Holy Week.

2022 FEASTS

February 22	Saint Ghevontiank
February 24	Saints Vartanank
February 27	Poon Paregentan – Great Lent
March 23	Michink – Median Day of Lent
April 2	Saint Gregory the Illuminator’s Passion & Descent
April 7	The Annunciation
April 10	Palm Sunday
April 16	Easter Eve
April 17	Easter
April 24	Feast of the Armenian Holy Martyrs
May 15	Apparition of the Holy Cross
May 13	Ascension
June 5	Pentecost
June 13	Saints Hripsimiank
June 14	Saints Kayaniank
June 18	Saint Gregory the Illuminator’s Delivery from the Pit
June 19	Feast of Holy Etchmiadzin
July 2	Discovery of St. Gregory the Illuminator’s Relics
July 7	Saint Sahak and Saint Mesrob
July 9	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 24	Feast of the Transfiguration
July 30	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 14	Assumption of the Holy Mother of God
September 11	Exaltation of the Holy Cross
September 24	Saint Kevork (George)
September 25	Holy Cross of Varak
October 8	Holy Translators
October 23	Discovery of the Cross
November 5	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 19	Feast of All Saints
December 3	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 17	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 24	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 26	Saint Stephen the Protomartyr
December 27	Saints Peter and Saint Paul
December 29	The Holy Apostle James & John the Evangelist



2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2021 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2022 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



The Altar curtains will be closed starting Sunday, February 27, Poon Paregentan (Great Lent) until Palm Sunday. No Altar flowers are needed during Lent.



On the occasion of the Feast of Vartanantz, Der Hayr and the Board of Trustees congratulate all those who are named Vartan, Khoren, Vahan, Ardag, Hmayag, Hamazasb, Dajad, Karekin, Nerses, Arsen, Mamigon and Satenig and wished them Good Health and Happiness.